

دليل الموارد في طولوسألدنيا

© فراي S.L , 30 نونبر 2007

الفهرس

2	المقدمة
6	الموقع الجغرافي
7	القيد المدني
7	ماذا يجب فعله إذا قررت الإقامة في أحد مقاطعات طولوسألدنيا
7	الخطوات التي يجب إتباعها
8	تركيبة البلدية وكيف تشتغل ؟
8	قائمة بلديات طولوسألدنيا
11	السكن
11	كيف يمكنك إيجاد محل للسكن ؟
12	الملاجئ
13	البنسيوهات
13	السكن الإستعجالي:
15	الجوانب القانونية
15	كيف يمكن حل المسائل القضائية أو القيام بإجراءات إدارية ؟
16	التسوية القانونية لفائدة الأشخاص من خارج الاتحاد الأوروبي
17	جمعيات مساعدة المهاجر التي توفر الاستشارة في الجوانب القانونية
18	من أجل طلب اللجوء السياسي:
18	معلومات عامة:
19	الشغل
20	نصائح أولية:
20	التقابات الرئيسية:
22	الخدمات الاجتماعية
22	الخدمات الاجتماعية الأولية:
22	الخدمات الاجتماعية الخاصة:
22	مؤسسات أخرى ذات الصلاحية في مسألة الخدمات الجماعية
24	الصحة
24	الشروط اللازمة من أجل الحصول على البطاقة العامة للعناية الطبية والبطاقة الصحية الشخصية
25	المعلومات العامة والطلبات:
25	المراكز الصحية والمستشفيات في طولوسألدنيا:
26	المراكز الصحية العمومية للتخصصات
26	المراكز الصحية العمومية الخاصة بالأمراض العقلية
27	المراكز الصحية الخاصة المقبولة لدى الدولة في طولوسألدنيا:
27	الطاقم الطبي في قسم المستعجلات:
28	التعليم
28	الخطوات التي يجب إتباعها

28	النماذج اللغوية
28	أنواع المراكز
28	التعليم الدائم بالنسبة للبالغين
29	معلومات عامة
29	معادلة شواهد الجامعات الأجنبية
31	الأوسكيرا
31	-مصالح الأوسكيرا التابعة للبلديات
32	أوسكلتيغي
34	الثقافة والوقت الفارغ
34	الشباب
36	مكاتب الإرشادات الخاصة بالشباب
37	الحفلات والمناسبات الأخرى ذات الأهمية
38	الأسواق والحفلات
39	مناسبات ثقافية أخرى ذات أهمية
39	جمعيات الطبخ:
40	معلومات سياحية حول طولوسالدييا
41	الرياضة
41	معلومات عامة
42	أماكن العبادة
42	المعابد الكاثوليكية
42	المعابد البروتستانتية:
42	المعابد الإسلامية
43	الجمعيات
43	-جمعيات ذات طابع إجماعي بالنسبة لكل الساكنة
44	قسم العدل، الشغل والضمان الاجتماعي
44	-جمعيات دعم الأشخاص المهاجرين:
45	-منظمات وطنية ودولية لمساعدة الأشخاص المعرضين لخطر التهميش
48	معطيات أخرى ذات أهمية
48	-؟ أين يمكنك إيجاد الانترنت
48	-من أين يمكن إرسال النقود
48	-البريد والتلغراف
48	-المخادع الهاتفية
49	-الأبنك
49	-من أين يمكن أن أبعث الرسائل، والعلب
49	-البريد والتلغراف
49	-البريد السريع
49	-التلغرام الهاتفية
49	-المخادع الهاتفية

- 49-خدمات المراسلات
- 49-كيف أتنقل داخل الدائرة وخارجها (التنقل).
- 49-الحافلات
- 50-القطارات
- 50-الطاكسيات
- 50-كراء الدراجات الهوائية
- 50-أين يمكن معرفة حقوق المستهلكين والمستهلكات
- 50-بأي هاتف يجب الاتصال في حالة الطوارئ؟

المقدمة

هذا الدليل له هدف وفلسفة وهي إعطاء المعلومات لكل شخص يرغب في الإقامة في واحدة من مقاطعات طولوسألدببب، ومن أجل هذا ووعبب بتنوع الحالات والاحتبببببب الخاصة لبعض الجماعات. وقد تقرر التمييز باللون الأزرق المعلومات الموجهة إلى الأشخاص بصفة عامة، والبرتقالي الموجهة إلى النساء، و باللون الأصفر القاصرين الغير المرافقين.

من خلال طولوسألدبببب غراتزبن، نريد المساهمة في تحقيق مجتمع متعدد تتعايش فيه كل الثقافات المختلفة بطريقة سليمة، إنطلاقا من الاحترام والاعتراف المتبادل بالأخر.

خوتشي لويس أوردابنغاربن
مدير في طولوسألدببببب غراتزبن

القيد

ماذا يجب فعله إذا قررت الإقامة في أحد مقاطعات طولوسألدنيا ؟

إنه من الشروط الضرورية على كل الأشخاص المقيمة في كل مقاطعات إقليم الباسك التسجيل في سجلات القيد المدني. القيد المدني الذي يعتبر حقا وواجبا، يتجلى في إعطاء كل المعطيات المتعلقة بك إلى البلدية المقاطعة التي تقيم فيها، وبالضبط إعطاء الاسم، النسب وعنوان الإقامة. فهو مجاني و فقط يتطلب حيازة وثيقة تعريفية كبطاقة التعريف الوطنية أو جواز السفر. يمنح التسجيل في سجلات القيد المدني بعض الحقوق والواجبات. إذن فكل الأشخاص المسجلين في سجلات القيد المدني لمقاطعة ما وحيث تثبت إقامتهم بها له الحق في الاستفادة من الخدمات الصحية العمومية ولأبنائهم وبناتهم الحق في التمدن الأولي. كما تعطي الحق لطلب مجموعة من المساعدات الاجتماعية (المساعدات الإستيعالية، الراتب الاجتماعي).

النسبة للأشخاص من خارج الإتحاد الأوروبي يعتبر التسجيل في القيد المدني كذلك طريقة لتبرير إقامتهم الحالية في مقاطعة محددة، وأيضا الإجراء الضروري من أجل الحصول على رخصة الإقامة عن طريق الإنعراس الاجتماعي وعن طريق مسارات التسوية الإدارية.

بالإضافة إلى ذلك، في حال الأشخاص الذين لا يتوفرون على الإقامة الدائمة، فيمرور سنتين على وجودهم في سجلات القيد المدني يتوجب عليهم الذهاب إلى البلدية لتجديد التسجيل، وعلى العكس من ذلك يتم تشطبيهم من هذه السجلات.

الخطوات التي يجب إتباعها

- إن هذه المسطرة يمكنها أن تتغير من بلدية إلى أخرى، لكنه في جميع الحالات من الواجب تقديم وثيقة تعريفية:
- الوثائق الضرورية:
- الوثيقة التعريفية: جواز السفر، بطاقة التعريف الوطنية للبلد الأصلي، رخصة الإقامة... (وثيقة ضرورية)
- وثيقة تثبت مكان السكنى: عقد الشراء، عقدة الكراء، رخصة من صاحب عقدة الكراء
- رخصة موقع عليها من طرف مالك السكنى ونسخة من بطاقة تعريفه الوطنية

تركيبة البلديا

البلدية أو الجماعة الحضرية هي الجهاز الإداري المسير للمقاطعة.

يمكن أن تتغير بنية كل بلدية بحسب حجمها، ولكن نستدرج المثال التوضيحي الموالي لتفصيل التنظيم البلدي في بلدية طولوسألدنيا

البلدية

المجلس

السلطة التقريرية
الاجتماعات: مرة في كل شهر (العادية)
لما يستدعي الأمر ذلك (الاستثنائية)
المكونات: القائد 16 + منتخب

لجنة الحكومة

السلطة التقريرية
الاجتماعات: أسبوعية
المكونات: القائد + المنتخبين

اللجان الإخبارية

ليست لها أية سلطة تقريرية
تعمل بالتوازي مع الأقسام : الخدمات الاجتماعية، الثقافة والشباب، الشغل، الضرائب، التعمير، الأوسكيرا والتعليم، الأشغال والخدمات، الرياضة، الحفلات، الخ.

قائمة بلديات طولوسألدنيا

ألبالتزيسكيتا Abaltzisketa

الهاتف: 943 652 900

العنوان: هيريغونيا، 1

20269

أدونا Aduna

الهاتف: 943 692 571

العنوان: هيريكو بالاوا، 1

20150

الموقع الإلكتروني: <http://www.aduna.net/>

ألبيستور Albistur

الهاتف: 943 654 426

العنوان: سيمون لابابين إيمبارانتزا

20495

الموقع الإلكتروني: <http://www.albiztur.com>

أليخيا Alegia

الهاتف: 943 653 016

العنوان: إسبيرانسا ناغوسيا، s/n

الموقع الإلكتروني: <http://www.alegia.net>

ألقيسة Alkiza

الهاتف: 943 690 235

العنوان: ألكيسا بلاصا، 1

20494

ألتزو Altzo

الهاتف: 943 652 413

العنوان: ألتزوكو إميرانتزا، z/g

20.268

الموقع الإلكتروني: <http://www.altzo.net>

أميسكيتا Amezketta

الهاتف: 943 653 189

العنوان: فيرناندو أميسكيتارين بلاصا، z/g

20268

أنويطا Anoeta

الهاتف: 943 650 353

العنوان: هيريكو بالاصا، z/g

20270

أستيياسو Asteasu

الهاتف: 943 691 907

العنوان: كالي ناغوسيا، z/g

20159

الموقع الإلكتروني: <http://www.asteasu.net/>

باليارين Baliarrain

الهاتف: 943 889 003

العنوان: باليارين بلاصا، z/g

20259

بلاونتزا Belauntza

الهاتف: 943 674 366

العنوان: هيريبيورو، 14

20491

بيراستيغي Berastegi

الهاتف: 943 683 000

العنوان: هيريغوني ساكابانتوا، 4

الموقع الإلكتروني: <http://www.berastegi.com/>

بيروبي Berrobi

الهاتف: 943 683 085
العنوان: خوتشي ماري غيغوبيتشيبيا كاليبيا، 28
الموقع الإلكتروني: <http://www.berrobi.net/>

بيديغويان Bidegoian

الهاتف: 943 681 109
العنوان: بلاصا، z/g
20496
الموقع الإلكتروني: <http://www.bidegoian.net/>

إيلدواين Elduain

الهاتف: 943 683 121
العنوان: نو إيلدواين، 1
20493
الموقع الإلكتروني: <http://www.elduain.com/>

غاستيلو Gaztelu

الهاتف: 943 675 897
العنوان: با غاستيلو، 29- بيهيبيا
20491

هيرنيالدي Hernialde

الهاتف: 943 654 494
العنوان: سانتا كروز أبايسا إينبارانزا، 1
20494

إيبارا Ibarra

الهاتف: 943 671 138
العنوان: سان بارطولومي، 2
20400
الموقع الإلكتروني: <http://www.ibarrakoudala.net/>

إيكاستيغييطة Ikaztegieta

الهاتف: 943 653 329
العنوان: سان لورينتسو، 7 بيهيبيا
20267
الموقع الإلكتروني: <http://www.ikaztegieta.net>

إيروا Irura

الهاتف: 943 691 333
العنوان: ساحة سان ميغيل، 1
20270
الموقع الإلكتروني: <http://www.irura.net/>

لاراوول Larraul

الهاتف: 943 693 042
العنوان: سان إستيبان بالاصا، z/g
20159
الموقع الإلكتروني: <http://www.larraul.com>

ليابورو Leaburu

الهاتف: 943 675 931

العنوان: أروبي بلاصا، 1
20491

ليارتسا Lizartza

الهاتف: 943 670 700

العنوان: شيريطا غوداريارين بلاصا، z/g
20490

الموقع الإلكتروني: <http://www.lizartza.com>

أورينداين Orendain

الهاتف: 943 654 064

العنوان: إيروساريو بلاصا
20269

أوريتشا Oresa

الهاتف: 943 682 216

العنوان: إيريبوتي بلاصا، 1
20490

الموقع الإلكتروني: <http://www.orexa.net/>

طولوسا Tolosa

الهاتف: 943 697500

العنوان: ساحة زاهارا، 6
20400

الموقع الإلكتروني: <http://www.tolosakoudala.net>

بيابونا Villabona

الهاتف: 943 692 100

العنوان: إيريبوتيكو بلاصا، s/n
20150

الموقع الإلكتروني: <http://www.net> بيابونا

زيزوركيل Zizurkil

الهاتف: 943 691 012

العنوان: أوريرا بلاصا، 3
20159

الموقع الإلكتروني: <http://www.zizurkil.com>

السكن

كيف يمكنك إيجاد محل للسكن ؟

إن غالبية الساكنة يستعملون طرقا متعددة من أجل البحث على السكن، كالإعلانات التي تصدر في الصحف، المواقع الإلكترونية، وفي المحلات التجارية والعمومية. وكذلك يلتجئ إلى الوكالات العقارية والتي هي شركات خاصة، والتي غالبا ما تطلب المقابل جراء الإجراءات التي تقوم بها.

وإذا كان هناك أي التباس يمكن اللجوء إلى مكتب المستهلك (OMIC) في طولوسا، حيث يتم توضيح كل الإشكالات المرتبطة بعمليات بيع وشراء المنتجات وعقد الخدمات، بما فيها المتعلقة بعقد الكراء.

كذلك توجد موارد أخرى ذات طابع عمومي للحصول على سكن (سواء تعلق الأمر بالكراء أو الشراء). توفر الحكومة الباسكية خدمات إيتشبيدي و أوكابيدي، كما تقوم بعض البلديات في نفس الاتجاه بالمساعدة في إيجاد السكني (يتحتم على المعنيين طلب المعلومات في بلديات مقاطعاتهم).

إنطلاقا من قسم الخدمات الاجتماعية في البلدية يتم منح مساعدات إقتصادية من أجل دفع راتب الكراء بالنسبة للأشخاص المسجلين في سجلات القيد المدني (سنة أشهر على الأقل)، مع التعليل على عدم قدرتهم الاقتصادية.

يمكن للأشخاص المهاجرين المقيمين قانونيا الولوج إلى إيتشبيدي و أوكابيدي، بنفس الشروط الخاصة بالأشخاص المحليين، دائما عندما يتم إستيفاء الشروط المطلوبة (1) أن يكون بالغا أو قاصر مستقل (2) أن يكون مقيما في إقليم الباسك على الأقل سنة واحدة (3) عدم التوفر على سكن (4) إظهار قلة القدرة الاقتصادية .

إيتشبيدي

الهاتف: 012

الموقع الإلكتروني: www.etxebide.info

أوكابيدي

الهاتف: 902 540 520

الموقع الإلكتروني: www.alokabide.com

يوجد في طولوسا مصلحة تسمى إيرينتيغيبيل وتقوم بإدارة المساعدات التي يقدمها الحكومة الباسكية من أجل إصلاح مساكن الحي القديم، كما تقوم كذلك بإدارة المساعدات المخصصة لشراء السكن المستعمل والكراء الاجتماعي في مناطق أخرى في طولوسا.

إيرينتيغيبيل

الهاتف: 943 670 892

فاكس: 943 670 623

البريد الإلكتروني: erreten@tolosakoudala.net

مكتب تقديم المعلومات للمستهلك OMIC أوميك

توجد مكاتب تقديم المعلومات للمستهلك في:

- طولوسا: الاثنين، الأربعاء والجمعة (دار الثقافة) من 9.30 إلى 13.30.

- إيبارا: الثلاثاء (دار الثقافة) من 9.30 إلى 13.30

- بياونا: الخميس (البلدية) من 9.30 إلى 13.30

في حالة المهاجرين القاصرين الغير مرافقين والغير المحميين، تلزم الأجهزة العمومية بايوائهم. كما يجب إطلاع الشرطة البلدية والإرتشانتشا بهذه الحالات. يوجد مركز الإيواء المستعجل الخاص القاصرين الأجانب الغير المحميين في طولوسا ويتبع للمجلس الإقليمي لغيبوسكوا.

CAU

دنوستيا إيطوربيديا، 5

طولوسا

الهاتف: 943 698908

إذا كنت ترغب في الحصول على سكن مؤقت يمكن الالتجاء إلى الملاجئ، البنسيوهات والفنادق.

الملاجئ

أبيليتشي

العنوان: سراطي بيديا سيسوركيل

الهاتف: 943-693983

إتسالبورو

العنوان: ساحة سان خوان s/n

البالتزيسكيئا

الهاتف 943-692900:

أوزتارتزا

العنوان: هيريكو أدونا

الهاتف: 943-693481

زارتاغي

العنوان: هيريكو بلاصا باليارين

الهاتف: 943-163076

الموقع الإلكتروني: www.zartagi.com

زولواغا تشيكي

العنوان: كاريتيرا طولوسا - أنويطا

الهاتف: 943-650036 فاكس: 943-651609

من أجل التعرف على أنواع أخرى من المساكن المؤقتة كالمحلات الفندقية أو الإقامة السياحية القروية: يمكن الإطلاع على الموقع الإلكتروني www.tolosaldea.net: أو اللجوء إلى مكتب تولوسا تور(ساحة سانتا ماريا، رقم 1 تولوسا). فيما يلي ندرج بعض عناوينها:

بينسيوهات

بينسيون خوسي ماري

العنوان: كايي مايور 37 ليسارتسا 37

الهاتف: 943-68 20 42

بينسيون بانتشيكاني

العنوان: هيريكو بلاصا زيزوركيل

الهاتف: 943-69 18 93

بينسيون أوياربيدي

العنوان: ساحة غوريتي 1- تولوسا

الهاتف: 943-67 00 17

بينسيون كارميتشو

العنوان: شارع كورويو 24 تولوسا

الهاتف: 943-67 37 01

من جهة أخرى، توجد مجموعة من مصالح الإسكان الإستعجالي بالنسبة للأشخاص ذو القدرة الاقتصادية المحدودة وتتميز بطابعها المؤقت (تتراوح بين 3 أيام وأسبوع بحسب الأماكن) كما يجب على الأشخاص الراغبين في الاستفادة استكمال الشروط والضوابط المطلوبة.

الإسكن الإستعجالي

- في تولوسا

دار المارة أيجي إتشيا تولوسا -Hogar del Transeunte

العنوان: أجينتاري، 7 الطابق السفلي

تولوسا 20400

- في غيبوسكوا

مركز الاستقبال الاجتماعي التابع للبلدية

العنوان: P.º مونس، 3 أتيجورينا، دونستي - سان سيباستيان

الهاتف: 943 32 64 80

الفاكس: 943 32 64 81

مصلحة الأبواب المفتوحة. كل شخص له الحق في هذا المورد طيلة الليالي التي تكون فيها الحرارة تحت الصفر، من 15 نونبر إلى 31 مارس SPA

(Servicio de Puertas Abiertas)

نفق سان بارطولومي رقم 5 دنوستيا- سان سيباستيان

التوقيت: من الاثنين إلى الأحد من 22.00 إلى 8.00.

نيغوكو أتيربي. دار فصل الشتاء. هذا المورد يشتغل من 15 نونبر إلى 31 مارس NEGUKO ATERPE

جناح الطفولة القديم في زوراغة (Pº de Zorroaga s/n) دنوستيا- سان سيباستيان

التوقيت: من الاثنين إلى الأحد من 21.00 إلى 9.00.

الجواب القانونية

كيف يمكن حل المسائل القضائية أو القيام بإجراءات إدارية ؟

تتمتع طولوسا بطاقتها القضائية الخاص بها ويتكون من ثلاثة محاكم مدنية وواحدة جنائية. كما يوجد في كل مقاطعة محكمة للسلام. ويوجد في طولوسا كذلك مصلحة التسجيل المدني حيث يمكن القيام هناك بإجراءات المسائل المرتبطة بالزواج والولادات والوفيات، الخ. كما يتم كذلك القيام بإجراءات طلب الجنسية. من جهة أخرى، يمكن في قاعة طوغاس داخل المحكمة طلب الاستشارة القانونية المجانية، و المحامي أو المحامية المجانية في (المسائل الجنائية، المدنية، الهجرة، الخ).

يتمتع الأشخاص المهاجرون بالاستقبال، المعلومات والاستشارة القانونية المجانية في المراكز الاجتماعية التابعة للمقاطعة التي يقيمون فيها. واستنادا على حالة وضعية إقامتهم يمكن إحالتهم إلى هيلدو HELDU (المصلحة العمومية لتقديم الاستشارة القانونية والاجتماعية للمهاجر، التابعة للحكومة الباسكية)

تعتبر المحكمة الابتدائية رقم 1 في طولوسا المسؤولة عن المسائل المرتبطة بالعنف ضد النساء. أما بالنسبة للنساء التي يعشن في طولوسألدنيا والتي يمكن أن يكن ضحية للعنف المنزلي أو الاعتداءات الجنسية فلهن الحق في مجموعة من المساعدات (يمكن الحصول على المعلومات من المصالح الاجتماعية في كل بلدية). ومن أجل التبليغ عن الاعتداءات أو سوء المعاملة (كذلك السيكولوجية) يمكن اللجوء إلى الشرطة أو المحكمة أو إلى المصالح الاجتماعية التابعة إلى بلديتكم حيث تجدون رهن إشارتكم مصلحة الدعم القانوني والأنى والمجاني.

تتوفر مدرسة المحامين على مصلحة خاصة للمحامين المختصين لفائدة ضحايا سوء المعاملة والعنف المنزلي. هذه المصلحة لها دورية طيلة 24 ساعة رهن إشارة الضحايا، كما أنها في خدمة المعنفات . الاتصال على الرقم التالي 902103908.

بالنسبة للنساء من خارج الاتحاد الأوروبي واللواتي يقطن في طولوسألدنيا واللواتي يمكن أن يكن ضحايا العنف المنزلي أو الاعتداءات الجنسية لهن الحق بغض النظر عن وضعيتهن القانونية اللوج إلى الموارد الخاصة الموجهة إلى مساعدتهن كالدعم من طرف محامي أو محامية وكذلك الاستفادة من الاستشارة القانونية.

يمكن للقاصرين أو القاصرات الغير المرافقين طلب الاستشارة القانونية المجانية من مكتب الهجرة في مدرسة المحامين بالاتصال بالهاتف 656 793 722 من أجل المسائل المرتبطة ب (حجج تحديد السن، توقف الحصانة، الانتقال إلى مورد آخر، رخصة الإقامة، الخ.)

شهادة الضيافة: لصالح الشخص الأجنبي. ابتداء من ماي 2007 للحصول عليها يجب القيام بالإجراءات التالية:

- أولاً، يجب على الشخص المعني توجيه طلبه إلى الشرطة التابعة لمكان سكناه، التي تملك الاختصاص في القيام بهذا الإجراء.
- ثانياً، يجب على الطلب تضمن معطيات الطالب وشهادته الصريحة التي تظهر إرادته في إستقبال الشخص الضيف، في منزله أو في مكان آخر (في كلتا الحالتين يجب تعيين المكان بالتحديد)
- ثالثاً، يجب على المضيف تقديم الوثائق التي تثبت امتلاكه للسكن (عقد الملكية، الشراء أو الكراء)
- رابعاً، يجب تحديد مدة إقامة الشخص الضيف، والتحديد تقديراً يوماً للإياب والذهاب من البلاد.

التسوية القانونية لفائدة الأشخاص من خارج الاتحاد الأوروبي.

من أجل المعلومات بخصوص "الوثائق"، يجب الذهاب إلى المصالح الاجتماعية المتواجدة في المقاطعات التي تحيل إلى مصلحة الدعم السوسيوقانوني هيلدو HELDU. تقوم هذه الأخيرة بتقديم المعلومات، الاستشارة القانونية، المرافقة والقيام مجانيًا

بإجراءات طلب رخص الإقامة، أو الإقامة والشغل وخاصة في الحالات التي لا يتوفر فيها الفرد على الرخصة الإدارية من أجل الإقامة في الدولة الإسبانية.
إذا لم تكن مسجل في سجلات القيد المدني يمكنك اللجوء إلى جمعيات دعم الأشخاص المهاجرين.

هيلدو

العنوان: شارع لاراميندي 1 الطابق السفلي
الهاتف: 943-444890
خص الإقامة
رخص الشغل

محكمة طولوسا

قصر العدالة
شارع سان خوان s/n
20400 طولوسا
إجراءات طلب الدعم القانوني المجاني
المحامي أو المحامية المجانية المختص في القانون المدني، الجنائي، والهجرة.

مصلحة التسجيل المدني في طولوسا

العنوان: شارع سان خوان s/n
الهاتف: 943-002603
طلب الجنسية

مكتب المعلومات القانونية لصالح المواطن

العنوان: ساحة تيريسا دي كالكوتا 1
دونوستيا 20012
الهاتف: 943 00 07 00

مكتب التوجيه القانوني SOJ

العنوان: ساحة تيريسا دي كالكوتا 1
دونوستيا 20012
الهاتف: 943 00 43 56
التوقيت: من الاثنين إلى الخميس 10-14 زوالا
من الثلاثاء إلى الأربعاء 16-19 مساء

مدرسة المحامين

شارع فوينتيرابية، 2º، 1
دونوستي-سانسيباستيان 20005
الهاتف: 943 44 01 18 التوقيت: من الاثنين إلى الجمعة: من الساعة 9 إلى 1.30 زوالا و من 4 إلى 6.30 مساء.
www.icagi.net

مكتب الهجرة التابع للشرطة الوطنية

العنوان: شارع خوسي ماريلا سالابيرييا، 16 20010 دونوستيا
الهاتف: 943-449810
التوقيت: من الاثنين إلى الجمعة: من الساعة 9 إلى 2
طلب وإجراءات رخصة الإقامة بدون عمل في النظام العام
الرخص الدائمة الخاصة بالإقامة والعمل
بطاقة الإقامة

بطاقة الإقامة بسبب الدراسة
بطاقة الإقامة الخاصة بالنظام الأوروبي
رقم التعريف بالمهاجرين (NIE)
رخصة العودة وتمديد التأشيرة

مكتب التشغيل، الضمان الاجتماعي والشؤون الاجتماعية. مكتب الهجرة
العنوان: بودابينيس، 3-1
الهاتف: 943 48 36 00
طلب، إدارة وتجديد رخصة العمل والإقامة في النظام العام. رخص العمل.

مندوبية الحكومة في غيبوسكوا
العنوان: شارع بيو XII، 6
الهاتف: 943 989 000 / 250/ 251
رخص التجمع العائلي

جمعيات مساعدة المهاجر التي توفر الاستشارة في الجوانب القانونية:

دار الإحسان، مركز استقبال المهاجر
شارع إنتشاورونودو، 30؛ 20015 دونوستيا- سانسيباستيان. الهاتف: 943291040
التوقيت: من 9 إلى 13 / ومن 14 إلى 14

ضد العنصرية غيبوسكوا
دونوستيا
العنوان: ممر زاراتيغي، 100، تحت الدرج (عمارة تشارا 1)
الهاتف: 943 24 56 26/27
التوقيت: الاثنين، الأربعاء والجمعة من 10 إلى 2
طولوسا
العنوان: شارع لاراميندي 9، 20400 طولوسا
الهاتف: 943249036
الإلكتروني البريد: sostolosa@gmail.com
التوقيت: الأربعاء من 6.30 إلى 9.30. والجمعة من 3 إلى 5.
خارج هذا التوقيت يتم الإستقبال من خلال الهاتف: 943-245626 (مكتب دونوستيا/ سانسيباستيان) أو عبر الهاتف 658749456

من أجل طلب اللجوء السياسي:

الصليب الأحمر:
مركز إستقبال المهاجر: P. زراتيغي، 72 الطابق السفلي؛ 20015 دونوستيا- سانسيباستيان. الهاتف: 943 32 77 95
الموقع الإلكتروني: www.cruzroja.es. I: ellulo@cruzroja.es
التوقيت: من الساعة 9 إلى 1.30.

اللجنة الإسبانية لمساعدة اللاجئين (CEAR):
شارع كريستو، 9B-5º، 4007. الهاتف: 94 424 88 44 الفاكس: 94 424 59 38
الموقع الإلكتروني: www.cear.es البريد الإلكتروني: volunteusk@cear.es

معلومات عامة:

وزارة الداخلية الإسبانية:

الموقع الإلكتروني: www.mir.es/SAGACAVT/extranje/
Criterios vigentes en materia de extranjería

وزارة الإدارة العمومية الإسبانية:

الموقع الإلكتروني: www.map.es/servicios/servicios_on_lin/extranjeria.html
تجديد رخص العمل والإقامة.
المعلومات حول وضعية الملفات.

وزارة الشؤون الخارجية:

الموقع الإلكتروني: www.mae.es
المعلومات حول السفارات والقنصليات

الشغل

كيف تبحث عن الشغل ؟

إن غالبية الساكنة يستعملون طرقا متعددة من أجل البحث عن الشغل، من جهة الإعلانات التي تصدر في الصحف، المواقع الإلكترونية، وفي المحلات التجارية والعمومية. وكذلك يلتجئ إلى الوحدات العمومية كلامبيدي LANBIDE ، (في مكاتب طولوسألدنيا غاراتزين) و المعهد الوطني للتشغيل إينيم INEM .

يعتبر كل من المعهد الوطني للتشغيل والمصلحة الباسكية للتشغيل وحدتان عموميان تساعدان في البحث عن الشغل. من أجل التسجيل في المعهد الوطني للتشغيل يتطلب حيازة رخصة الشغل. أما في لامبيدي فيمكنك الولوج إلى التكوين بدون التوفر على رخصة الشغل ولا يمكنك الولوج إلى عروض الشغل. بالإضافة إلى كل هذا يتم تقديم الاستشارة، الدروس التكوينية بالنسبة للعاطلين والعمال كذلك، الخ.

يتمتع الأشخاص من خارج الاتحاد الأوروبي والذين يتوفرون على رخصة العمل على حق ولوج مناصب الشغل بطريقة التأمين الشخصي أو التأمين التابع بحسب مقتضيات القانون، كذلك يمكنهم العمل في الإدارات العمومية كأعوان (وليس كموظفين)، بحيث يمكنهم الولوج إلى إعلانات العمل العامة.

من جهة أخرى، يقدم مكتب التنمية الإقليمية طولوسألدنيا غاراتزين (المركز المساعد للامبيدي) كذلك مجموعة من الخدمات المتعلقة بالشغل: مركز التشغيل ومصلحة التشغيل الشخصي.

مركز التشغيل:

الخدمات المعروضة:

- توضيح الالتباسات- المعلومات والاستشارة الشخصية
- المعلومات حول عروض الشغل
- التسجيل في عروض التكوين والشغل
- التقصي عبر البريد الإلكتروني حول كل ما يتعلق بالتكوين والشغل
- تحضير المساطر الانتقائية

ومن أجل ذلك يتوفر مركز التشغيل على الموارد التالية:

- ثلاثة حاسوب وطباعة
- سبديروم للتكوين الذاتي
- بيبليوغرافيا خاصة حول القنوات الخاصة للبحث عن الشغل والتشغيل الشخصي
- الصحف التي تتناول سوق الشغل في إقليم الباسك
- دوريات وطنية ومجلات متخصصة
- الجرائد الرسمية

مصلحة التشغيل الذاتي

الخدمات المعروضة:

- التكوين في تسيير المقاولات
- تتبع المقاولات
- المعلومات بخصوص المساعدات، الإعانات والتمويل.
- مركز المقاولات

طولوساألدييا غاراتزين

لامبيدي

البريد الإلكتروني: lan@tolosaldea.net

التشغيل الذاتي

ekin@tolosaldea.net

تقديم الخدمة للمقاولات

empresa@tolosaldea.net

العنوان: سان إستيبان، 20، طولوسا 20400

الهاتف: 943-65 45 01

المعهد الوطني للتشغيل (INEM)

العنوان: شارع لاراميندي 3-B 20400 طولوسا

الهاتف: 943672577

كما يمكن اللجوء إلى شركات العمل المؤقت (ETTS) وهي عبارة عن شركات تتركز مهمتها في وضع رهن إشارة شركة أخرى (الشركة المشغلة)، بصفة مؤقتة العمال والعاملات كمتعاقد معهم من طرف هذه الأخيرة. غير أنه لا توجد أية واحدة منها في طولوساألدييا، ولكن يمكن إيجاد مجموعة منها في المقاطعات القريبة (بياساين، زوماراجة، دونوستيا، إلخ).

على كل العمال والعاملات معرفة حقوقهم ومسؤولياتهم، ومن أجل ذلك يمكن الالتجاء إلى النقابات. التي تقدم بعضها الاستشارة الخاصة للعمال والعاملات الأجانب.

نصائح بسيطة:

- تعرف على النظام الأساسي للعمال والعاملات
- تعرف على الاتفاق العام للقطاع أو الشركة، وهي الوثيقة التي تضم الشروط العملية للمنصب الذي تشغله.
- أطلب دائما نسخة من عقد العمل و شواهد الراتب للشهور التي إشتغلتها.
- توجه إلى أي نقابة من أجل السؤال حول أي موضوع متعلق بالشغل وحقوقك.

النقابات الرئيسية:

ذات المجال العام:

اللجان العمالية (CC.OO.)

العنوان: هيريروس 1، إضافي

الهاتف: 943-671595

البريد الإلكتروني: tolosa@euskadi.ccoo.es

أوسكو لاغيلين ألكارتاسونا – التضامن الباسكي للعمال (ELA-STV)

العنوان: سان فرانسيسكو، 13 20400 طولوسا

الهاتف: 943-698314

لانخيلي أبيتزالين باتزورديا (LANGILE ABERTZALEEN BATZORDEA (LAB)

العنوان: غوروسابيل باسياليكوا 9، 20400 طولوسا

الهاتف: 943-670026

البريد الإلكتروني: tolosa@labsindikatua.org

الاتحاد العام للعمال (UGT)

العنوان: كتالينا دي إيراسو، 7 و 9 الطابق السفلي؛ CP:20010 دونوستي

الهاتف: 943 445 874
البريد الإلكتروني: ugt@ugteuskadi.org :دوستيا

- نقابات العمال ذات المجال القروي:

EHNE
العنوان: نفاوة إيطوربيديا، 6-2، 20400 طولوسا
الهاتف: 943-654281
البريد الإلكتروني: enhe@enheg.net

ENBA
العنوان: شارع أنديبا كالييا 7، 20400 طولوسا
الهاتف: 943 650 123

- جمعيات عمال المنازل:

جمعيات عمال المنازل / إيتشي لانغيلين إيلكارتيا (ATH-ELE)
العنوان: شارع بيلوطا، 3، 48003 بيلباو
الهاتف: 94-4155483
التوقيت: الاثنين من الساعة 6 الى 8.
الموقع الإلكتروني: <http://www.ath-ele.com/>
البريد الإلكتروني: ath-ele@hotmail.com

الخدمات الإجتماعية

توجد المصالح الاجتماعية عادة في البلديات وتجمعات المقاطعات حيث يتم استقبال كل الأشخاص الموجودين في ظروف شخصية أو عائلية صعبة. حيث تقدم هذه الأخيرة المعلومات، التوجيه والمساعدة. من أجل معرفة الخدمات التي تقدمها كل مقاطعة في طولوسالدييا من المستحسن طلب موعد أو الاتصال هاتفيا بالبلدية التابع لها من أجل تلقي المعلومات¹. (أنظر إلى البلديات في الصفحات 3-5).

لكل الأشخاص الأجانب بغض النظر عن وضعيتهم القانونية الحق في الاستقبال وتلقي المعلومات من طرف مراكز الخدمات الاجتماعية: يمكن لكل الأشخاص الذين تتوفر فيهم الشروط المطلوبة طلب الإعانات الاجتماعية البسيطة. تقوم المصالح الاجتماعية بتحضير تقارير تسوية الوضعية وحالة السكنى المتطلبة من أجل التجمع العائلي.

الخدمات الاجتماعية الأولية:

- خدمات تقديم المعلومات، التقييم والتوجيه: وتتجلى في تقديم المعلومات والاستقبال الشخصي بحسب الاحتياجات الاجتماعية.
- خدمة محاربة الإقصاء الاجتماعي: توجد مجموعة من المساعدات بمراعاة الوضعية الاقتصادية، الشخصية والاجتماعية.
- الأجر الاجتماعي؛ المساعدات الاجتماعية الإستعجالية من أجل الاندماج الاجتماعي
- المساعدات الخاصة بالعائلات ذوي الأفراد المسنين أو المعاقين: خدمة المساعدة المنزلية، المراكز الاجتماعية، أجهزة المرافقة الالكترونية، دور العجزة، معاشات للأشخاص الذين لايتوفرون على الضمان الاجتماعي.

الخدمات الاجتماعية الخاصة:

- برنامج التدخل السوسيوترابي لفائدة العائلات في وضعية علائقية وتعايشية صعبة ناتجة عن مجموعة من المشاكل والاحتياجات الاجتماعية.
- برنامج التدخل لفائدة القاصرين والشباب في وضعية صعبة.
- الدعم لصالح النساء: ويتجلى في تقديم المعلومات والدعم للنساء التي تعرضن لسوء المعاملة والعنف ضد النساء.
- الدعم السيكولوجي: يتجلى في تقديم المساعدة السيكولوجية للأشخاص الذين تعرضوا لسوء المعاملة والعنف ضد النساء، وللأشخاص مسببي سوء المعاملة في حالة طلبهم ذلك.
- خدمة الوقاية من الإدمان على المخدرات: وهي عبارة عن برامج الوقاية والنقص من الأخطار.
- خدمة الإدماج الاجتماعي: تضم برامج المرافقة وتوطيد التكوين والتشغيل من أجل تجاوز الإقصاء الاجتماعي.
- برامج التربية من أجل الصحة

مؤسسات أخرى ذات الصلاحية في مسألة الخدمات الجماعية.

- قسم السياسة الاجتماعية. إدارة الطفولة والشباب. مصلحة الطفولة، الشباب والتاون من أجل التنمية. غاستيغوني. باصيو دي أنويتا، 28، (تشوري أوردين). 20014 دنوستيا- سان سيباستيان. الهاتف: 943472580
- قسم السياسة الاجتماعية للمجلس الإقليمي لغيوسكوا: ممر زاراتيغي، 99، (عمارة تشارا 2)؛ 20015 دنوستيا- سان سيباستيان. الهاتف: 943482500
- قسم السكنى والشؤون الاجتماعية في الحكومة الباسكية: شارع أندييا، 13؛ 20004 دنوستيا- سان سيباستيان. الهاتف: 943022810

¹ حسب حجم المقاطعة ومواردها يتم تقديم نوعيا بعض الخدمات

المصلحة الإقليمية الخاصة بالحالات الاجتماعية الاستعجالات (GIZARGI)

وهي مصلحة خاصة بمعالجة الحالات الاجتماعية الإستعجالية توجد في دنوستيا وموجهة إلى الأشخاص الموجودين في
الوضعيات الموائية:

- الأشخاص الذين تعرضوا لسوء المعاملة أو أي نوع من الاعتداءات.
- الأشخاص قليلو الموارد أو المتخلى عنهم من طرف عائلاتهم.
- الأشخاص الذين يحتاجون لإيواء المصالح الاجتماعية في الحالات الإستعجالية بدوافع صحية.

الهاتف: 943 22 44 11

التوقيت: من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 15.00 إلى 22.00. آخر الأسبوع من 8.00 إلى 22.00. 8:00-22:00.

الصحة

يتمتع كل الأشخاص المسجلين في سجلات القيد المدني في أي مقاطعة بالحق في الخدمات الصحية لأوساكيديتزا وذلك مع سبق توفرهم على البطاقة الصحية التي يتم طلبها من المراكز الصحية في كل مقاطعة. وعلى العكس من ذلك، فالأشخاص الغير مسجلين في سجلات القيد المدني لهم الحق فقط في العناية الطبية الإستعجالية إلى حين تحسن حالتهم الصحية.

من بين الأشخاص الأجانب، يعتبر القاصرين دون سن 18 والنساء الحوامل مجموعات خاصة.

في حالة القاصرين والقاصرات، يتمتع هؤلاء بحق العناية الطبية في نفس الشروط الخاصة بالأشخاص ذوي الجنسية الاسبانية.

من جهة أخرى، يتمتع كل النساء الحوامل، سواء توفرن على رخصة الإقامة أو لا بالحق في العناية الطبية طيلة مدة الحمل، عند وبعد الوضع.

الشروط اللازمة من أجل الحصول على البطاقة العامة للعناية الطبية والبطاقة الصحية الشخصية (TIS) :

- البطاقة العامة للعناية الطبية (بالنسبة لغير العاملين والعاملات)
- الشروط:

- نسخة من أي وثيقة تعريفية (بطاقة التعريف الوطنية، بطاقة الإقامة، جواز السفر)
- شهادة السكنى

- شهادة عدم الانخراط في الضمان الاجتماعي

- شهادة الممتلكات من الإدارة الإقليمية للضرائب

- شهادة تثبت عدم تقديم التصريح بالدخل في السنة الماضية، أو نسخة من التصريح بالدخل في حالة تقديمه.

- نسخة من الحالة المدنية أو عقد الزيادة (فقط بالنسبة للقاصرين)

- البطاقة الصحية الشخصية (بالنسبة للعاملين والعاملات)

- الشروط:

- نسخة من أي وثيقة تعريفية (بطاقة التعريف الوطنية، بطاقة الإقامة، جواز السفر)

- شهادة السكنى

- شهادة الانخراط في الضمان الاجتماعي بالنسبة للشخص صاحب البطاقة

- نسخة من الحالة المدنية أو عقد الزيادة (إذا كان الشخص الذي يطلب البطاقة له الحق في حيازتها عن طريق القرابة العائلية).

بالإضافة إلى الشبكة الصحية العمومية توجد مجموعة من المراكز الصحية الخاصة وعموما ليست مجانية، إلا في الحالات التي يتم إحالتها من طرف المصالح الصحية العمومية (في حالة إقليم الباسك، أوساكيديتزا).

تشتري الأدوية من الصيدليات، يتطلب شراء غالبية الأدوية تتوفر على الوصفة الطبية المسلمة² من طرف المصالح الطبية العمومية أوساكيديتزا أو الطاقم الطبي للمؤسسات الطبية الخاصة.

بالنسبة للمشاكل والأمراض العقلية يجب ألا الذهاب إلى الطبيب أو الطبيبة الشخصية الذين يحيلان الحالة إلى المصالح الطبية الخاصة بالأمراض العقلية الموالية:

الهاتف: 944100000 ويتم إستقبال الحالات المستعجلة على دار 24 ساعة.

² يحصل الأشخاص الذين يتوفرون على البطاقة الصحية الشخصية TIS على تخفيض يصل إلى % 20 المائة من ثمن الأدوية وذلك بتوفرهم على الوصفة الطبية التي تسلمها أوساكيديتزا. وفي حالات أخرى يتوجب دفع الثمن بالكامل. يمكن الاطلاع على لائحة الصيدليات في العنوان الإلكتروني التالي:-

<http://www.osanet.euskadi.net/r85>

20411/es/contenidos/informacion/listado_farmacias/es_7909/farmacias_gipuzkoa.html

المعلومات العامة والطلبات:

الإدارة الإقليمية للصحة التابعة للمصلحة الباسكية للصحة.: (OSAKIDETZA) شارع سانتشو إيلصابيو، 35،
20010 دنوستيا -سان سيباستيان. الهاتف: 18 30 02 943 البريد الإلكتروني: <www.osakidetza-
svs.org> من 9.00 إلى 13.30 / 13.00 إلى 17.00

المراكز الطبية العمومية والمستشفيات في طولوسألدنيا:

المركز الطبي في أليخيا
العنوان: بيدياربيط، 17
20260
الهاتف: 943-653212
لائحة الخدمات:
- الاستقبال الإداري
- الطب العام
- طب الأطفال
- التمريض
- القابلة

العنوان: ليغي زهارارين إينبارانتزا، s/n
20159
الهاتف: 943-692423
لائحة الخدمات:
- الطب العام
- التمريض

مستشفى بيراستيغي
العنوان: إيليز بيديبيا، s/n
20492
الهاتف: 943-683361
لائحة الخدمات:
- الطب العام
- التمريض

مستشفى أماروس
العنوان: باريو أماروتز، طولوسا
الهاتف: 943-006800
لائحة الخدمات:
- الطب العام
- التمريض

مستشفى بيديفويان
العنوان: أغيري-أسبي 17، الطابق السفلي
20496
الهاتف: 943-681134
لائحة الخدمات:
- الطب العام
- التمريض

مستشفى أميسكيتا
العنوان: سان بارطولومي 27
20269
الهاتف: 943-655320
لائحة الخدمات:
- الطب العام
- التمريض

المركز الطبي في إيبارا
العنوان: أوسكال هيريبيا، 14
20400
الهاتف: 943-672411
لائحة الخدمات:
- الاستقبال الإداري
- الطب العام
- طب الأطفال
- التمريض
- القابلة
- الترويض

مستشفى أنويطا
العنوان: شارع سولكوري، s/n
20270
الهاتف: 943-652339
لائحة الخدمات:
- الاستقبال الإداري
- الطب العام
- التمريض

مستشفى أستياسو

مستشفى إيرورا

العنوان: ميكيل دونيارين بلاصا، 4
20270
الهاتف: 943-690720
لائحة الخدمات:
- الطب العام
- التمريض

- الاستقبال الإداري
- الطب العام
- طب الأطفال
- التمريض
- القابلة
- المستجلات

مستشفى ليزرارتزا
العنوان: ساحة صورو، 1
20490
الهاتف: 943-682077
لائحة الخدمات:
- الطب العام
- التمريض

المركز الطبي في بيبابونا
العنوان: إيرنيوبيديا، 2
20150
الهاتف: 943-006970
لائحة الخدمات:
- الاستقبال الإداري
- الطب العام
- طب الأطفال
- التمريض
- القابلة
- طب النساء

المركز الطبي في طولوسا
العنوان: سان إستيبان، s/n.
20400
الهاتف: 943-006800
لائحة الخدمات:

المراكز الصحية العمومية للتخصصات (سابقا كان يتوجب الذهاب إلى المركز الطبي)

مستشفى دنوستيا
مستشفى الحالات الصعبة. المستشفى العام. مستشفى الإقامة
المتوسطة والطويلة.
العنوان: ممر الدكتور بيغيرريستان، s/n
20014 دنوستيا
الهاتف: 943-007000
الموقع الإلكتروني: www.hospitaldonostia.org

مستشفى سوماراغا
مستشفى الحالات الصعبة. المستشفى البلدي.
العنوان: باريو أرغيتشاو، s/n
20700
الهاتف: 943-035000
الموقع الإلكتروني: www.hospitalzumarraga.org

المراكز الصحية العمومية بالخاصة بالأمراض العقلية: (سابقا كان يتوجب الذهاب إلى الطبيب أو الطبيبة الشخصية)

المركز الطبي للأمراض العقلية في أندواين
العنوان: ريكاردو أريغي، s/n
20149 أندواين
الخدمات والبرامج:
- العام
- الأطفال / الشباب
- التسمم

المركز الطبي للأمراض العقلية في سوماراغا
العنوان: سيوداد خاردين 20
20700 سوماراغا
الخدمات والبرامج:
- العام
- الأطفال / الشباب
- التسمم
- الإدمان على الكحول

المراكز الصحية الخاصة المقبولة لدى الدولة في طولوسألدنيا:

عيادة لاسونسيون العنوان: إيساسكون بيديبيا، 9 20400 الهاتف: 943-697000
--

الطاقم الطبي في المستشفيات: